

AC I 169 02

Hola, buenas noches, bienvenidos un día más al tiempo del curso de acceso directo a la universidad para mayores de 25 años, el CAT. Durante media hora les ayudaremos con orientaciones y entrevistas en la compañía de los profesores de la sede central y otros expertos en las distintas asignaturas que conforman este curso. Esta noche lengua inglesa en la compañía de la profesora Asunción Alba, catedrática de esta asignatura, y el profesor Guy Hill.

Con estos programas tenemos la finalidad real de motivar y animar a los alumnos a que hagan un esfuerzo para superar las pruebas presenciales. También se pretende orientarles de manera directa y práctica sobre la forma de enfocar el estudio de la asignatura en situación de autoinstrucción, así como sobre el modo más adecuado de abordar el examen final cuando se vayan acercando las fechas en que éste tendrá lugar. Vamos a comenzar ya nuestro programa con la profesora Asunción Alba y el profesor Guy Hill, a los que damos la bienvenida y les deseamos las buenas noches.

Buenas noches, Isabel. Al equipo docente de la asignatura nos satisface volver a establecer contacto con los alumnos tras las fiestas navideñas que ya han quedado un poco atrás. Y como sabemos que a los verdaderos principiantes les resulta algo difícil este encuentro con la lengua moderna dentro del curso de acceso, voy a animaros un poco con una serie de consideraciones que la mayoría de vosotros ya conocéis.

Es duro el proceso de aprendizaje, pero gratificante el resultado, como ya hemos dicho. Como estamos al comienzo de un año nuevo, el momento es propicio para formularnos y replantearnos nuevas metas y nuevos retos para reafirmarnos en lo que ya sabemos. Y es bueno recordar ilusionarnos con el estudio aun cuando nos resulte costoso.

Permitidme que juntos analicemos los datos sorprendentes que arrojan las estadísticas sobre la presencia del inglés en el ámbito internacional. Dejando a un lado esos largos 350 millones de angloparlantes, más de las tres cuartas partes del correo mundial, incluyendo cablegramas y telex, se realiza en inglés, así como más de la mitad de las publicaciones científicas o técnicas. El inglés es el medio lingüístico para el 80% de la información acumulada en los ordenadores por todo el mundo.

La mitad de las transacciones económicas de Europa se realiza también en inglés. Es incluso el lenguaje oficial de las olimpiadas y hasta de los concursos para elegir a mis universo. Hay quien ha dicho que el inglés es también la lengua oficial del mundo del aire y del mar.

Y cinco de las mayores compañías de radiodifusión del mundo, la CBS, NBC, ABC, BBC and CBC, transmiten en inglés a audiencias que sobrepasan los 100 millones de oyentes. Nadie podía imaginarse esto cuando en el año 450 los anglosajones cruzaban por primera vez el mar hacia la antigua provincia romana de Britania, ya que las probabilidades de que el inglés se convirtiera en una lengua universal eran sólo de una frente a un millón. No era entonces el

inglés sino una oscura subrama del tronco de lenguas germánicas y ni siquiera era una lengua que hubiera nacido en las islas británicas.

Y lo que nació como lengua invasora se convirtió en invasora también a escala mundial. No es que estemos de acuerdo con lo que decía el filólogo alemán Jakob Grimm ya en el siglo pasado, es decir, que ni en riqueza, saliduría o estricta economía lingüística ninguna de las otras lenguas vivas podrían compararse o rivalizar con ella. No.

Tenemos que liberarnos de ciertos mitos. El inglés no es intrínsecamente ni más fácil de aprender que el ruso, el alemán, por ejemplo, ni es una lengua más lírica, más bella o más elocuente que otras. Son más bien otras fuerzas, y no de tipo lingüístico, sino de orden cultural, social, económico y del mundo del pensamiento en general, las responsables de que sea la primera lengua en la historia humana.

Las lenguas en sí son neutras, pasivas. Son sólo los usos los que las hacen activas. Así pues, que nuestro saludo en esta primera charla del año nuevo sea para animaros una vez más en la tarea emprendida.

Os pedimos, como siempre, constancia en el estudio. Un pequeño rato a diario es más valioso si ofrece continuidad que varias horas de dedicación llevadas a cabo de tarde en tarde. Y vamos ya a entrar en materia.

Empezando por hoy el diálogo de la unidad número 8 que aparece en la página 150 del primer volumen. Pienso que puede interesarnos porque presenta una situación de la vida real bastante frecuente. Es decir, la diferencia, el desfase, la brecha generacional.

Intervendrán los cinco personajes que ya conocemos. El matrimonio. Y finalmente, Paco.

Oigámosles. Ahora, Sally, no seas chiquita. No soy chiquita.

Cualquier cosa que suceda a la libertad de expresión. Una pequeña chica debería ser vista, pero no escuchada. Cállate, Paul.

No te preocupes. ¿En serio, Sally? No sé qué es el problema con ti. No es justo.

Nadie me entiende. Sally empieza a llorar. Paco entra.

¿Qué es el problema, Sally? Me odio a mi hermano. Es la persona más malvada que conozco. Está permitido quedarse tarde y yo tengo que estar en casa a las 11.

Tiene su radio en volumen completo y nadie le dice nada. No tiene ni un punto en su pecho. Y yo tengo tres.

No es justo. Ahí, ahí. Cállate los ojos.

Una pequeña chica como tú no debería llorar. Vamos, te compraré un ice cream. Gracias a Dios,

todavía hay gente en este mundo.

Me encantaría un ice cream. Gracias, Paco. Sally, no es justo.

Sally, cállate. Cállate, Paul. Cállate los ojos.

Sally. No seas chiquita. Paul.

Es la persona más malvada que conozco. Mientras que, fieles a la trama de la historieta, Paco sale airoso actuando como caballero defensor de los más desvalidos. Gracias a Dios que todavía quedan caballeros en el mundo de hoy.

Conviene llamar la atención sobre determinadas construcciones. Es decir, baja el volumen del aparato. De hecho, Mr. Baker utiliza la palabra ruido en lugar de música para mostrar así su enojo.

Notaréis que no dice apagar el aparato para lo que hubiera utilizado el verbo turn off opuesto a turn on, encender. Fijaros también en lo idiomáticas que resultan dos expresiones que están recogidas en el diálogo para que comprobéis la flexibilidad que tiene la lengua inglesa. Vosotros sabéis que tanto now ahora como there allí son adverbios de tiempo y de lugar respectivamente.

Pues bien, cuando Mrs. Baker dice Now, now, Sally. Don't be cheeky. O Paco interviene conciliatoriamente con su There, there.

Dry your eyes. Los equivalentes en español serían Vamos, vamos, Sally. No seas tan atrevida.

O Bueno, bueno. Sécate las lágrimas. Es decir, fórmulas estereotipadas del lenguaje fático que significan algo totalmente diferente de aquella primera acepción de los adverbios.

Observad también las expresiones Mind your own business. Métete en tus asuntos a todo volumen. Vamos Llegar a casa tarde donde desde el ángulo de la literalidad formal lo que se resalta es la acción de estar fuera de casa hasta tarde.

Y finalmente, en el trasfondo del diálogo hay un fuerte deseo de autoafirmación por parte del adolescente cuando dice ¿Quién ha dicho que este sea un mundo libre? ¿Pero qué es lo que ha ocurrido con la libertad de expresión? Comprobar la facilidad con que los vocablos pasan de una categoría gramatical a otra mediante el simple recurso de añadir un sufijo. Así, free, adjetivo que significa libre, como sabéis se convierte en sustantivo de carácter abstracto es decir, libertad mediante la adición del sufijo Hay también la frase irónica de que para echar más leña al fuego le recuerda a su hermana el conocido dicho victoriano ligeramente transformado Se supone que las niñas son para ser vistas pero no para ser oídas Fijaros en la construcción pasiva es decir, a él se le permite frente a yo tengo que estar en casa a las once donde implica una obligación impuesta por las circunstancias externas Sus padres lo obligan hasta esa hora No se utiliza porque de hacerlo el sentimiento de obligación o deber moral partiría del propio

hablante en este caso de lo cual no es precisamente así. A lo largo de la lección se incide sobre las frases interrogativas ya que en el diálogo aparecían cinco: ¿Qué pasa con la libertad de expresión? ¿Por qué la ponéis tan alta? ¿Qué es lo que te ocurre? ¿Qué es lo que te ocurre, Sally? ¿Quién? ¿Qué? ¿Dónde? ¿Cuál? ¿Cuándo? ¿Cómo? ¿Por qué? En las nociones de gramática inglesa se llama la atención sobre la posición de los adverbios y en especial debéis fijaros en tres de ellos que presentan alguna dificultad para los hispanohablantes: significa es decir todavía, aún, hasta el momento, indica que algo está continuando desde hace algún tiempo en el pasado hasta ahora o hasta entonces; a menudo connota también cierta sorpresa ante la duración o continuidad del hecho, por ejemplo: Los chicos todavía no han venido a casa a cenar. Todavía no ha llovido este año. Los abuelos de Sandra son mayores pero todavía les gusta bailar. ¿Siguen viviendo todavía en Londres? significa hasta ahora, en este momento, y se usa en frases negativas e interrogativas, por ejemplo: ¿Has visto mi nuevo coche? No, todavía no. Ocurre que en algunos casos pueden tener el mismo significado como en los siguientes ejemplos: Todavía me quedan algunas páginas por leer. En las dos últimas frases se espera que ella llegue y el hablante se muestra sorprendido y quizá algo enojado porque todavía no lo ha hecho y la sorpresa y el enojo son más evidentes en la segunda frase que en la primera. Observemos ahora la diferencia de significado entre donde se pone de manifiesto que ha estado aquí aunque el hablante no sabe si se ha ido o no y la frase donde el hablante no sabe realmente si ella ha llegado o no ha llegado. Habréis notado también que ocupa casi siempre una posición final en la frase. Generalmente, aunque no siempre suele ocupar una posición media. También es importante la distinción entre y significa. Por ejemplo: Es decir, yo he estado allí y por eso no quiero volver otra vez. Ya está terminado. Como tiene más o menos los mismos significados es decir hasta ahora, en este momento, conviene tener en cuenta que la diferencia entre ambos adverbios estriba en que se utiliza en frases afirmativas mientras que va con negativas o interrogativas. Pero hay un matiz que quiero recordéis y es que también puede ir en oraciones interrogativas si la respuesta que se espera es afirmativa es decir. Por ejemplo: ¿No te esperaba hasta las 7? ¿Es que son ya las 7? ¿Pero cómo? ¿Es que ya has terminado el trabajo? ¿Pero ha vuelto ya? Aquí se pone de manifiesto la sorpresa ante la rapidez inesperada de la acción que se contempla. De una forma global puede decirse que se utiliza para manifestar que una acción está todavía continuando y no ha cesado. Se emplea para hablar de algo que es de esperar ocurra y finalmente para manifestar que algo ha ocurrido ya o antes de lo que estaba previsto. Quiero recordaros ahora muy sucintamente la facilidad con que el inglés forma nuevas palabras lo cual es un fenómeno muy característico de las lenguas germánicas. Por ejemplo, la lección novena se trata del tema de la formación de los adjetivos que puede hacerse de los siguientes modos. Por derivación. Así, a partir de un nombre añadiéndole un sufijo. Si al sustantivo amigo le añadimos el sufijo tendremos cordial, amigable, un partido amistoso. De plata más el sufijo tendremos plateado, por ejemplo pelocanoso plateado. Si a cuidado le añadimos el sufijo que indica carencia de tendremos descuidado, conducción negligente. De favor más el sufijo resulta Por ejemplo cambio ventajoso. De uso añadiéndole tendremos útil, una experiencia provechosa. En otros casos no será mediante la adición de un sufijo sino que nos valdremos de un prefijo para formar un nuevo adjetivo a partir de otro. Así, de honesto, honrado tendremos deshonesto. Por ejemplo medios fraudulentos. De feliz, desdichado infancia.

desgraciada De activo inactivo una máquina que no está funcionando De perfecto imperfecto una copia defectuosa De agradable desagradable una tarea ingrata En ocasiones será mediante la composición ya sea de adjetivo más adjetivo como en el ejemplo en el que palabra que todos conocéis por ser un anglicismo hoy día muy en boga y que significa ligero, claro más red rojo dan lugar a un nuevo adjetivo clarete También pueden formarse mediante adjetivo más participio de presente como en es decir un joven muy trabajador o mediante adjetivo más participio pasado como en una casa encalada pintada de blanco piénsese la expresión colorista lavar la cara para el concepto de enjalbregar será un coche pintado de verde etc También es posible la formación de un nuevo adjetivo mediante otro al que se le añade un nombre más el morfema como en las expresiones una joven de pelo rubio o un joven lleno de entusiasmo Este último tipo de composición es uno de los más productivos de la lengua inglesa De hecho cualquier particularidad física o mental puede dar lugar a uno de estos compuestos El inglés goza pues de gran libertad a la hora de formar compuestos si bien sólo lo que se denomina nos permitirá distinguir entre lo que es aceptable y lo que no lo es Asunción habéis planteado los puntos de gramática en las unidades de manera muy sencilla y visual ¿Qué criterio se ha seguido a la hora de seleccionar el modelo de pronunciación sugerido a los alumnos? Pues mira como es habitual en los libros destinados al aprendizaje del inglés en Europa sobre todo El modelo de pronunciación utilizado en este método es el llamado La variante del inglés británico de mayor prestigio social también conocida con los nombres de Es el tipo de pronunciación utilizado por los hablantes cultos del sur de Inglaterra y también en las llamadas Realmente este término utilizamos aquí en la acepción inglesa puesto que la norteamericana es totalmente distinto Realmente en el concepto británico una literalmente traducción escuela pública no tiene nada de pública sino que es selectísima y es muy difícil tener acceso a ella En cambio en Norteamérica sí que responde a lo que nosotros entendemos por una escuela pública o sea que tenemos que tener cuidado que no hay en absoluto una identificación de ambos términos a uno y otro lado del Atlántico Es también la variante mejor analizada de todas las del inglés y la que tradicionalmente han venido difundiendo los locutores de la BBC La mayoría de los tratatistas aconsejan a los estudiantes de inglés la adquisición de un acento que se aproxime precisamente al de la RP por ser el que se entiende en todos los países angloparlantes y en todas las regiones de la Gran Britania No obstante y esto es muy importante deseamos constatar que reconocemos la validez de muchas otras variantes regionales británicas y norteamericanas y actualmente como ha señalado el conocido en huesta el concepto de pronunciación recibida está siendo sometido a revisión especialmente en estos últimos años He visto también que los ejercicios ponen una nota de variedad que es de agradecer teniendo en cuenta que la mayoría de nuestros alumnos abordan el estudio tras una jornada diaria de trabajo En efecto Isabel lo hemos tenido en cuenta y hemos tratado de incorporar cuando ello ha sido posible esa pequeña nota pues de simpatía o de humor para restar aridez al estudio Ojalá que juntos el equipo docente desde la sede central y los profesores de los centros asociados tan cercanos a vosotros podamos seros útiles en vuestro cometido Muy buenas noches a todos por los mejores deseos a lo largo de este año nuevo Pues muchas gracias profesor Asunción Alba profesor Guy Hill Feliz Año Nuevo Feliz Año Igualmente que empiece con mucha salud y con todo lo mejor Buenas noches y hasta otro

programa Buenas noches y feliz Año Nuevo Buenas noches a todos Antes de despedir el curso de acceso por hoy queremos recordarles que el equipo docente de lengua inglesa estará de guardia en la sede central todos los martes y jueves de 10 a 2 de la mañana y los martes de 4 a 7 de la tarde todos ellos que sean días lectivos y obtendrán sus consultas de carácter docente Las consultas también pueden dirigirse por teléfono dentro del horario indicado a los siguientes teléfonos El 3 98 68 39 o 40 41 42 con los 91 se llaman desde fuera de Madrid o por escrito a la siguiente dirección UNED Facultad de Humanidades Inglés Curso de Acceso Despacho 626 Calle Senda del Rey Sin Número Ciudad Universitaria 28080 de Madrid Y ahora sí les decimos adiós será hasta mañana Gracias por su atención y muy buenas noches La UNED les ha acompañado durante dos horas y media con radio cultural y educativa Mañana estaremos de nuevo con ustedes en esta misma emisora y a nuestra hora habitual Nuestro primer programa será Psicología a Hoy Continuaremos con Revista de Educación y Matrícula Abierta Nuestro último espacio será el curso de acceso Gracias por su compañía Feliz noche Gracias por ver Nuestro vídeo Nuestro vídeo Nuestro vídeo Gracias por ver Nuestro vídeo Gracias por ver Nuestro vídeo Gracias por ver